

Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	ale i z powodu nas, którym ma być policzone, — wierzącym w [Tego], który wzbudził Jezusa — Pana naszego z martwych,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ale i z powodu nas którym ma być policzone wierzącym w Tego który wzbudził Jezusa Pana naszego z martwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Uczyniono to) również w odniesieniu do nas,* którym miało to być poczytane i którzy wierzą w Tego, który wzbudził Jezusa, naszego Pana, z martwych** _1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ale i z powodu nas, którym ma być liczone, wierzącym w (Tego), (który wskrzesił) Jezusa, Pana naszego, z martwych,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	ale i z powodu nas którym ma być policzone wierzącym w (Tego) który wzbudził Jezusa Pana naszego z martwych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stało się to również ze względu na nas. Nam ma to być uznane, wierzącym w Tego, który wzbudził z martwych Jezusa, naszego Pana,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale i ze względu na nas, którym ma być poczytane, którzy wierzymy w tego, który wskrzesił z martwych Jezusa, naszego Pana;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale i dla nas, którym ma być przyczytano, którzy wierzymy w tego, który wzbudził Jezusa, Pana naszego, z martwych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale też dla nas, którym ma być poczytano, wierzącym w tego, który wzbudził Jezusa Chrystusa Pana naszego z martwych;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ale i ze względu na nas, jako że będzie policzone i nam, którzy wierzymy w Tego, co wskrzesił z martwych Jezusa, Pana naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale ze względu na nas, którym ma to być poczytane i którzy wierzymy w tego, który wzbudził Jezusa, Pana naszego, z martwych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale także ze względu na nas, aby było to policzone nam, wierzącym w Tego, który wskrzesił z martwych Jezusa, naszego Pana,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ale również ze względu na nas. Bo również my, wierzący w Tego, który wskrzesił z martwych Jezusa, naszego Pana, zostaniemy usprawiedliwieni.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	lecz również z myślą o nas, którym ma być wpisane — o wierzących w Tego, który

¹⁾ <x>520 15:4</x>

²⁾ <x>670 1:21</x>

			wskrzesił z martwych Jezusa, Pana naszego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	lecz i do nas, ponieważ my także mamy być uznani za sprawiedliwych. Wierzimy bowiem w tego, który przywrócił ze śmierci do życia Jezusa, naszego Pana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	lecz i ze względu na nas, którym uzna się to za usprawiedliwienie - nam, co uwierzyliśmy w Tego, który wskrzesił Jezusa, Pana naszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але й задля нас, - бо буде зараховано й нам, що віруємо в того, хто воскресив Господа нашого Ісуса з мертвих,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ale także z powodu nas, którym ma to być policzone. Owym wierzącym w Tego, co wskrzesił z martwych Jezusa, naszego Pana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Napisano je i dla nas, którym także zostało tak policzone, bo złożyliśmy ufność w Tym, który wskrzesił z martwych Jezusę, Pana naszego,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	lecz także przez wzgląd na nas, którym to ma być poczytane, ponieważ wierzymy w tego, który Jezusa, naszego Pana, wskrzesił z martwych.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	ale także do nas, którzy dostąpiliśmy uniewinnienia dzięki temu, że uwierzyliśmy Bogu, który wskrzesił Jezusa, naszego Pana.